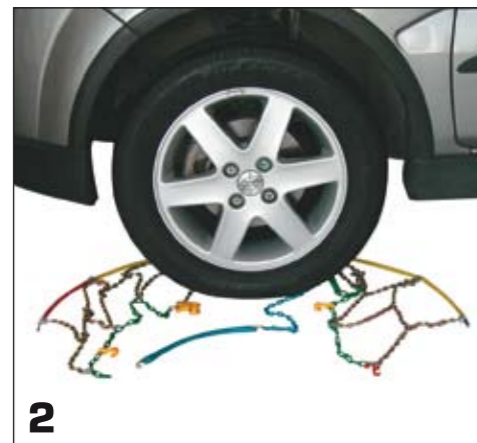
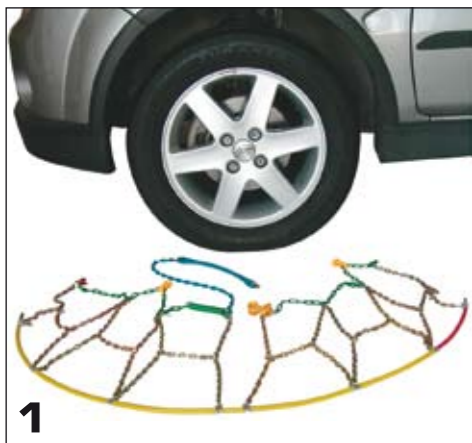




GRIP TECH 9 Catene neve per auto: istruzioni di montaggio

FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE - MONTAGELEITUNG FÜR SCHNEEKETTE

Per non avere problemi sulla neve è consigliabile effettuare preventivamente in garage una prova di montaggio. Controllare sul libretto di Uso e Manutenzione della vostra vettura che possa essere equipaggiata con catene da neve, accertarsi inoltre che la misura sia adatta al pneumatico. Queste catene sono progettate per auto, l'uso su veicoli di elevata potenza (camion, furgoni, fuoristrada ecc.) è vietato. Il montaggio va effettuato esclusivamente sulle ruote motrici, non è necessario sollevare o spostare il veicolo.



I Stendere la catena in terra facendo in modo che la guaina in plastica rossa sia posizionata a destra.

GB Lay the chain down on the ground, with the red plastic end of the cable towards the right.

F Bien étendre la chaîne sur le sol avec l'extrémité rouge tournée vers la droite.

D Die Kette flach auf dem Boden ausbreiten, so daß das rote Bügelende nach links gewandt ist.

Passare il cavo flessibile rivestito in plastica dietro la ruota in modo da posizionare il terminale rosso a sinistra.

Faire passer le câble flexible derrière la roue enfilant avant l'extrémité rouge, de droite à gauche.

Das rote Kabel von links nach rechts hinter dem Rad durchführen.

Sollevare i terminali del cavo d'acciaio ed agganciare tra loro i due connettori metallici.

Lift the cable till hooking the two ends.

Lever la câble et accrocher les deux extrémités.

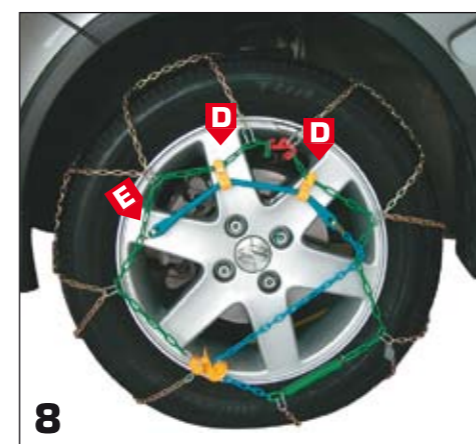
Den Bügel etwas hochziehen und die beiden Enden einhaken.

Agganciare il gancio rosso A ad una delle due maglie verdi dello spezzone B. A seconda della maglia prescelta cambia il tipo di tensionamento finale della catena.

Hook the outside flat red connector A to one of the two links of the green chain end B. According to the link you choose, the final tightening of the chain can be modified.

Accrocher le crochet externe rouge A au un de deux chaînon de la chaîne verte B. Selon le chaînon choisi il est possible modifier le tensionnement final de la chaîne.

Den rote extern Haken in das Ende der grünen Kette einhaken.



I Le immagini 5 e 6 dimostrano come il cavo flessibile in acciaio rivestito in plastica colorata deve essere spinto e posizionato all'interno del pneumatico affinché il montaggio risulti corretto.

GB Push the flexible cable towards the interior of the wheel and make sure it is not on the tyre tread as on fig. 6.

F Pousser la câble flexible à l'intérieur de la roue de façon que il ne s'appuie pas contre la bande de roulement.

D Das kabel zum Radinneren schieden und darauf achten, daß er die Lauffläche nicht berührt.

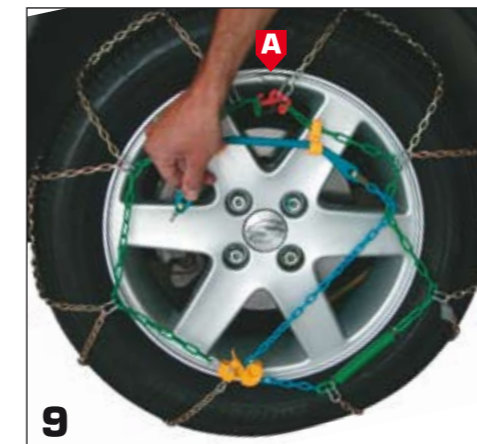
Inserire la catena azzurra nel cricchetto autobloccante C, tirarla il più possibile, farla scorrere all'interno dei ganci in plastica D quindi agganciare il terminale E ad un punto della catena laterale verde, Fig. 7 (qualora risultasse lunga farla passare sotto la catena verde) in modo che il tutto risulti sufficientemente teso Fig. 8. Dopo i primi 50 m. di rotolamento della catena è consigliato fermarsi per ritensionarla.

Thread the blue chain through the stop device C, pass it through the shortening plastic hooks D, then hook the end E to a convenient link of the side chain as in fig. 7 (if it's too long you can pass it under the green chain) in order to tighten the whole system Fig. 8. We suggest, if necessary, after a short way (50 metres) to retighten the chain.

Introduire la chaîne blue dans le dispositif autobloquant C, la faire passer dans les crochets de fixation jaunes D et l'accrocher sur la chaîne de tour verte comme en fig. 7 (si elle est trop longue vous pouvez la faire passer au dessous de la chaîne verte) pour tensionner l'entier système Fig. 8. On recommande si nécessaire, après un court trajet (50 mt.) de retendre la chaîne de tension.

Die blau Kette durch die gelb, selbstsperrende Forderrutsche führen. Den Gummizug in den gelben Ring einfadeln. Die Spannkette so kräftig wie möglich anziehen, und den Gummizug in ein Seiten Kettenmasche einhaken.

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO - REMOVING INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE - DEMONTAGEANLEITUNG



I Posizionare la ruota in modo che il gancio rosso A risulti in alto come in Fig. 9 o leggermente in avanti nel caso di montaggio sulle ruote anteriori.

GB Stop the vehicle so that the outside flat red hook is in the upper of the wheel for vehicles with rear-wheel drive (towards the front for vehicles with front-wheel drive).

F Arrêter la roue de façon à ce que le crochet externe rouge soit tourné vers le haut (vers l'avant pour les voitures à traction avant).

D Das Wagen so anhalten, daß der rote äußere Haken nach oben, nach vorn (Fahrzeuge mit Vorderradantrieb) ist.

Sganciare il tirante elastico azzurro e sfilare la catenella dal cricchetto C.

Unhook the blue elastic tensioner and release the tensioning chain.

Décrocher le tirant élastique blue et retirer la petite chaîne de mise en tension du maillon.

Den Gummizug aushaken und die Spannkette zunächst aus dem Ring.

Sganciare il cavo e lasciare cadere la catena a terra. Spostare la vettura quanto basta per togliere la catena da sotto il pneumatico.

Unfasten the cable and allow the chain to fall down to the ground. Move the vehicle enough to release the chain from beneath the tyre. (For front-wheel drive vehicles it is better to turn the wheels to make unfastening the inside cable easier).

Décrocher le câble et laisser la chaîne tomber à même le sol. Déplacer ce qu'il suffit la voiture pour enlever la chaîne de sous le pneu. (Pour les voitures à traction avant, il est conseillé de braquer les roues pour décrocher plus facilement le câble).

Das Kabel aushaken und die Kette auf den Boden legen. Das Fahrzeug von der Kette fahren. (Bei Fahrzeugen mit Vorderradantrieb wird das Ausrasten des internen Bugels durch Einschlagen der Räder erleichtert).

I **CONSIGLI E AVVERTENZE IMPORTANTI** - Prima del viaggio, vi consigliamo di montare e smontare le catene a casa. La catena da neve è progettata unicamente per migliorare la trazione e la tenuta di strada su neve e ghiaccio - Quando si viaggia con le catene da neve montate ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi; sconsigliamo di eseguire brusche frenate e/o accelerazioni - Non superare mai la velocità di 50Km/h con le catene montate - Le parti della catena che toccano l'asfalto tendono ad usarsi, Evitare di utilizzare catene con uno stato di usura superiore al 30%. - In presenza di una rottura della catena, la si deve smontare immediatamente per evitare danni all'autovettura - Dopo l'uso, si raccomanda di lavare le catene con acqua tiepida e di lasciarle asciugare prima di riporle nella valigetta in dotazione.

GB **IMPORTANT ADVICE** - Before a journey try to fit and remove the snow chains to make sure you are familiar with the fitting.- You must use the snow chains only as a means to improve traction and road-holding on snow or ice.- While driving with snow chains on do not forget that the vehicle will not respond in the same way to controls: do not accelerate and/or brake suddenly.- Do not exceed a 50 km/h speed with the chains on.- The side of the chain that touches the road surface is subjected to wear. Chains that are more than 30% worn must not be used.- Broken chains must be removed immediately to prevent damage to the vehicle.- After use, chains must be washed in warm water and let dry before being stored into the plastic carrying case.

F **CONSEILS IMPORTANTS** - Avant de partir, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes chez soi.- Les chaînes à neige doivent être utilisées comme moyen d'urgence permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées.- Lorsque on voyage avec des chaînes, ne pas oublier que la voiture réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire ne pas faire les freinages ou les accélérations brusques.- Lorsque la voiture a les chaînes, ne jamais rouler à plus de 50 km/h.- Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec "la route" sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes avec un taux d'usure supérieur à 30%. - En cas de rupture de la chaîne, la démonter tout de suite pour éviter d'abimer la voiture.- Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau tiède et de les laisser sécher avant de les ranger dans la mallette.

D **WICHTIGE HINWEISE**- Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren ratsam sein.- Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu verbessern.- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Wagen hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten ist 50 km/h.- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 30% ist, sollten nicht mehr gebraucht werden. - Falls die Kette bricht, ist diese umgänglich zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser fahren und trocknen lassen. Erst anschließend erneut in ihrem Koffer wieder legen.

NOTE: CORA chains are guaranteed against manufacturing defects. This warranty is invalidated in case of driving with the chains on higher speed than 50 Km/h, fitting the chains wrongly or using them for a prolonged period on asphalt roads not covered by snow or ice. The guarantee covers exclusively the replacement of the defective piece. The manufacturer does not accept liability for damage to property or injury to persons caused by the snow chains.

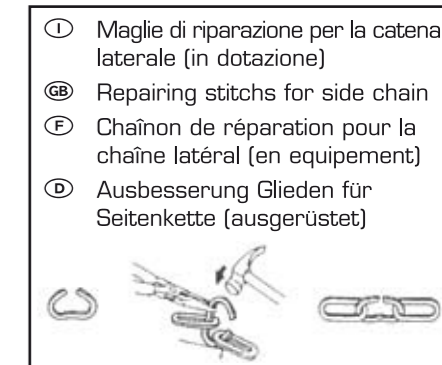
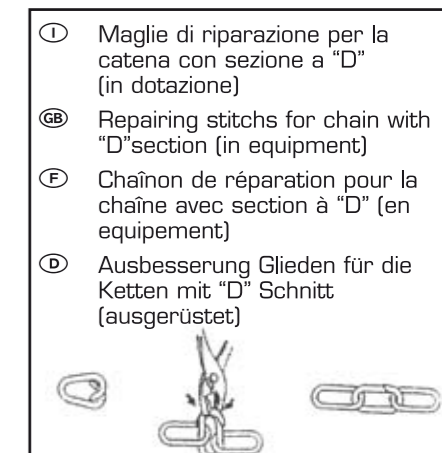
REMARQUE: Les chaînes CORA sont garanties contre les défauts de fabrication. La garantie n'est pas valide en cas de dépassement de la vitesse tolérée (50 Km/h), de montage incorrect et d'utilisation prolongée sur des routes non enneigées. La garantie ne comprend que le remplacement de la pièce défectueuse et ne contemple aucun dommage quelle qu'il soit pouvant être causé aux biens ou aux personnes par les chaînes à neige.

F **CONSEILS IMPORTANTS** - Avant de partir, il est conseillé d'essayer de monter les chaînes chez soi.- Les chaînes à neige doivent être utilisées comme moyen d'urgence permettant de résoudre les problèmes de traction et de tenue de route sur les chaussées verglacées ou enneigées.- Lorsque on voyage avec des chaînes, ne pas oublier que la voiture réagit différemment aux commandes. Il est donc nécessaire ne pas faire les freinages ou les accélérations brusques.- Lorsque la voiture a les chaînes, ne jamais rouler à plus de 50 km/h.- Les parties de la chaîne qui se trouvent en contact avec "la route" sont soumises à usure. Il est nécessaire d'éviter d'utiliser des chaînes avec un taux d'usure supérieur à 30%. - En cas de rupture de la chaîne, la démonter tout de suite pour éviter d'abimer la voiture.- Après utilisation, il est recommandé de laver les chaînes à l'eau tiède et de les laisser sécher avant de les ranger dans la mallette.

D **WICHTIGE HINWEISE**- Die Kette vor der Fahrt probeweise montieren ratsam sein.- Schneeketten sind nur im Notfall anzulegen, um Antriebsprobleme zu lösen und sichere Straßenlage bei Schnee und Eis zu verbessern.- Bei der Fahrt mit Schneeketten ist zu beachten, daß das Wagen hierdurch auf unterschiedliche Weise reagiert. Daher sollte weder abrupt gebremst noch beschleunigt werden.- Die Höchstgeschwindigkeit mit Schneeketten ist 50 km/h.- Kettenteile mit Kontakt zum Asphalt unterliegen Abnutzung. Ketten, deren Abnutzungsgrad über 30% ist, sollten nicht mehr gebraucht werden. - Falls die Kette bricht, ist diese umgänglich zu demontieren, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.- Die Ketten nach dem Einsatz mit lauwarmem Wasser fahren und trocknen lassen. Erst anschließend erneut in ihrem Koffer wieder legen.

HINWEIS: CORA-Ketten sind gegen Fabrikationsdefekte garantiert. Die Garantie ist wertlos bei Überschreiten der empfohlenen Höchstgeschwindigkeit (50 Km/h) , bei fehlerhafter Montage und bei längerem Einsatz auf schneefreiem Asphalt. Die Garantie bezieht sich ausschließlich auf den Ersatz des defekten Stück. Es wird keinerlei Haftbarkeit für Sach- bzw. Personenschäden

- I** RIPARAZIONE D'EMERGENZA
- GB** EMERGENCY REPAIR
- F** REPARATION D'EMERGENCE
- D** NOTFALL AUSBESSERUNG



Made in China